

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 127 (2006)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Insolite

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Abeilles aubophiles\* en transhumance à Clé!

L'une d'elles raconte: «Notre colonie se situe dans un rucher à la Tine; nos ailes nous portent aisément vers les cytises que nous apprécions, là où la vallée est resserrée. Plus en aval, nos semblables sont sympathiques, mais leurs mâles de couleur jaune sont plus entreprenants que les nôtres auprès de nos mamans. Tout va pour le mieux, le nectar est abondant dans les fleurs des prés voisins. Nous passons nos journées à élever de petites sœurs, elles aussi peu dorées, afin de passer confortablement le moment où il n'y aura plus de fleurs. Mais un beau jour, début juillet, le ciel s'assombrit brusquement, un roulement terrible annonce un gros orage. Le tonnerre gronde du côté de Corjon; des boulettes froides, beaucoup plus grosses que nos pelotes de pollen, s'abattent avec violence, dévastant les feuilles des arbres où nous pourrions plus tard aller chercher les reliefs gastronomiques des pucerons et, oh malheur, toutes les fleurs des prés, si abondantes autour de notre habitat, gisent hachées, de même que l'herbe. Tout est détruit. Il ne reste plus rien pour nourrir nos larves et de quoi emplir nos alvéoles en vue de la mauvaise saison. Le soleil se lève sur ce massacre, nous partons chercher de la nourriture, mais en vain; pas la peine de battre des ailes devant la ruche pour sécher le nectar. Mais où aller emprunter? La fourmi n'est pas prêteuse, l'épicière nous chasse, c'est fini, nous regagnons notre ruche l'âme en peine.

Lorsque la lune disparaît, gros branle-bas dans les environs. Les portes de nos maisons sont fermées, laissant au dehors les lève-tôt désemparées dont je fais partie. Nos ruches sont placées sur un engin et transportées par la route. Que faire sinon suivre? Nos sœurs apeurées bruissent dans les demeures qu'elles ne peuvent quitter. On passe par trois villages dont les maisons sont munies de trucs invisibles contre lesquelles nous butons sans pouvoir passer au travers. Nous longeons une vallée serpentant le long d'une rivière, accompagnées de deux pattes, celui qui met un rideau devant sa figure pour nous empêcher de lui caresser les yeux, et qui tourne une roue des deux mains, ce qui nous paraît nécessaire pour suivre la route. On fait escale, pour nous retrouver ensuite en plein dans le ciel, suspendues à un fil. On monte, monte toujours pour déboucher, après un arrêt net, à côté d'un autre deux pattes qui rit de nous voir tournoyer, nous les lève-tôt,







autour de nos maisons, et surtout de voir le nôtre avec son voile qui nous empêche de lui demander à l'oreille ce qu'il fait de nous sans notre permission. Nous nous trouvons très haut, dans notre élément que sont les nues, sur les collines parsemées de fleurs. Il y a des ruisseaux, des rochers, des creux, des replats, des petits buissons qui donnent des baies bleues et d'autres rouges. Les derniers arbres, nous les avons laissés plus bas, le long du fil. On met nos maisons sur un engin qui sert à transporter ce que les vaches laissent tomber sans vergogne après avoir mangé l'herbe et les fleurs, et puis nous arrivons à l'endroit choisi pour déposer nos demeures. Enfin on libère nos sœurs qui sortent furieusement et se retrouvent au milieu de nous, les matinales qui nous sommes déplacées à «ailes»; nous les accueillons calmement et leur commentons ce qu'elles n'ont pu voir pendant une si longue partie de la matinée. L'air plus vif aidant, le calme revient. Au premier vol, nous voyons au loin de la neige, un glacier ont-ils dit. Ces blancheurs lointaines nous rappellent la brièveté de la bonne saison et l'obligation de nous mettre rapidement à l'ouvrage ».

Notes explicatives du deux pattes: Cette expédition s'est d'abord faite sur une remorque attelée à une voiture, de la Tine alt. 800 m – au Pâquier-Mottier, alt. 1378 m. Les abeilles arrivent aisément à suivre un véhicule pour autant que la vitesse soit adaptée. La suite du voyage se fait sur un «télé-fromage» des plus impressionnants et la dernière étape sur un char tracteur jusqu'à l'altitude de 1850 m à l'alpage de Clé, sur la chaîne du Wittenberg, à quelques pas de la fenêtre d'Arnon et de la frontière bernoise.

En raison des traitements contre la varroase, cette transhumance s'est terminée au début d'août. La récolte fut plus gustative que quantitative, le rhododendron étant déjà fané. A cet endroit, les précipitations sont les plus abondantes de la Suisse romande. Il n'a pas fait trois jours de beau temps de suite, en a déploré l'amodiateur, M. Guy Combremont, petit-fils de M. le régent, Robert Combremont, apiculteur, inspecteur et président de la section du Pays-d'Enhaut pendant plus d'une génération.

Expérience faite, le deux pattes remontera avec des ruches avant la grosse floraison 2006. Il espère y récolter un miel qui pourrait figurer lors du concours en la matière, organisé comme décrit dans le journal apicole. On peut toujours rêver....

**Charles Isoz, L'Etivaz**

\*qui se lèvent avant l'aube



*Rithner Apiculture à Monthey  
souhaite à tous les apiculteurs une excellente saison 2006  
et se réjouit de compter à nouveau sur votre fidélité.*

## ATTENTION AUX PROVISIONS!

**RITHNER & Cie à Monthey**, votre partenaire en apiculture, vous conseille pour ce mois de mars, de **prévenir toute surprise** négative concernant les réserves de nourriture. Prenez les devants en parant à toute éventualité, tout en stimulant vos colonies avec

### MIELO - CANDI

*le merveilleux appoint nourricier à base de sucre et de miel*

pour un **développement efficace et harmonieux** grâce à ses ressources énergétiques incomparables; la **solution idéale** qui stimule en douceur, **sans déranger** les abeilles, et surtout **sans provoquer d'excitation** au rucher. Un bloc dans le nourrisseur ou directement sur le trou du couvre-cadres suffit, durant une dizaine de jours, à leur donner ce « petit coup de pouce » qui va relancer les colonies vers un printemps prometteur.

**Toujours à Fr. 6.40 au détail, mais à Fr. 6.– par 15 kg**

**Le carton de 12 barquettes Dadant à 1 kg 250 (15 kg) Fr. 90.–**

**Le carton de 15 blocs allongés Bürki de 1 kg (15 kg) Fr. 90.–**

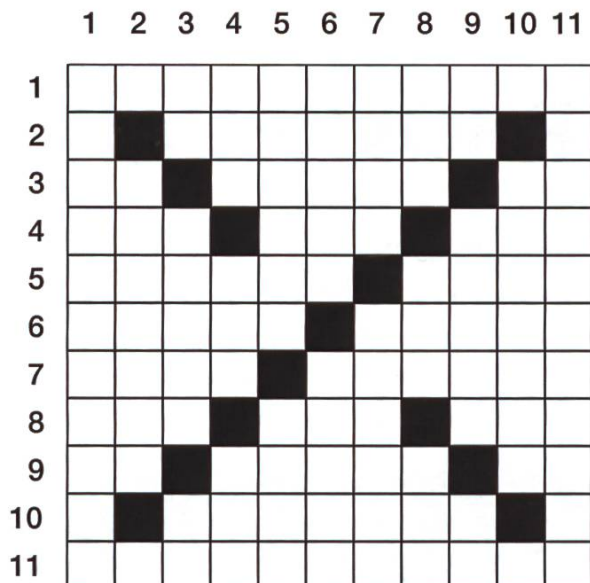
**Ou sur cadres de CORPS (4 kg) et de HAUSSE (2,3 kg) pour les ruches à «sec»**

**Rabais supplémentaires pour 2, 4 ou 6 cartons.**

**RITHNER & Cie - CP 67 - 1870 MONTHEY - 024 471 21 54**

**Magasins dépositaires exclusifs: AGROL à Sierre • LANDI à Eysins**

## Mots croisés N° 112



### Verticalement

1. Célèbre boîte parisienne.
2. Instruments de toilette.
3. Possessif – Niaise – Démonstratif.
4. Situé – Longue période – Oncle d'Amérique.
5. On la casse tous les jours! – Prophète hébreu.
6. Habite – Entre dans la mortaise.
7. Registre du Parlement de Paris – Fut indé-
8. Dessert quand elle flotte – Pieu – Cœur de reitre.
9. Personnel – Profit financier populaire – Conjonction.
10. Font partie d'un mécanisme.
11. Fromage français à pâte pressée.

*C. Michaud*

### Horizontalement

1. Vous forcent à réfléchir en ce moment!
2. Sous-arbrisseau montagnard.
3. Patrie d'Abraham – Un autre moi-même – Participe gai.
4. Fatigué – Système de projection – Qui convient.
5. Herbe aquatique vivace – Est capable de.
6. A nous – Vase à boire du Moyen Age.
7. Ensemble des règles d'une Eglise – Voiture hippomobile russe.
8. Circule au nord – Arrivés dans la société – Produit par la combustion.
9. Coutumes – Matière purulente fétide – Phonét.: sous le bras.
10. Acteur médiocre mais prétentieux.
11. Exclusion, mise à mort.

## Solution du N° 111

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	M	A	I	N	D	O	E	U	V	R	E
2	I	■	L	E	O	N	A	R	D	■	G
3	L	R	■	A	R	D	U	E	■	D	A
4	L	I	A	■	S	I	X	■	T	E	L
5	E	M	I	R	A	T	■	L	O	D	I
6	F	A	N	A	L	■	F	I	N	I	S
7	L	Y	S	S	■	S	I	E	G	E	A
8	E	E	I	■	R	E	G	■	A	R	T
9	U	S	■	B	O	C	A	L	■	A	I
10	R	■	T	O	U	A	R	E	G	■	O
11	S	A	U	T	E	M	O	U	T	O	N